

富士山世界文化遺産登録10周年・羽衣まつり40回記念

入場無料

令和5年度企画展Ⅱ

# エレーヌ夫人と能「羽衣」

2023 9.16(土)-11.12(日)



羽衣の碑（エレーヌの碑）



①

②



能「羽衣」宝生流能楽師シテ方 佐野登氏



能の研究に情熱を注ぎ、1949年にパリで「羽衣」の公演を成功させた舞踊家エレーヌ・ジュグラリスについて、写真や関連資料を展示します。

①エレーヌ夫人使用の能面（修復後） ②エレーヌ夫人使用の扇



開館：9:00～16:30  
年中無休・入館無料

〒424-0901  
静岡市清水区三保1338-45  
☎054-340-2100

✉ mihoshirube@city.shizuoka.lg.jp  
<https://miho-no-matsubara.jp/>



※最新の開館状況はHPでご確認ください。

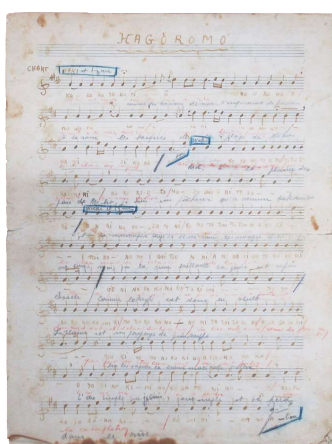
# エレーヌ夫人と能「羽衣」



エレーヌ・ジュグラリス

フランス人の舞踊家 エレーヌ・ジュグラリス (1916-1951) は、1940年代に日本の能に出会い魅了され、能と日本文化の研究に情熱を注ぎました。第二次世界大戦下で資料を集めることは非常に困難でしたが、夫のマルセルや日本研究者達の支えのもと、謡曲「羽衣」の翻訳を完成させ、1949年にパリで「羽衣」の上演を成功させました。エレーヌの公演は好評を博しましたが、初演から僅か2年後の1951年に、病のため35歳の若さで亡くなりました。彼女の死後、三保松原を訪れたマルセルから話を聞いた人々は心を打たれ、旧清水市と市民が協力し「羽衣の碑 (エレーヌの碑)」を建立しました。

今回の企画展では、エレーヌを顕彰することから始まった「羽衣まつり」が今年の10月に40回目を迎えることを記念し、エレーヌや三保羽衣薪能に関する資料や写真の展示のほか、1952年の「羽衣の碑」除幕式の記録映像を上演します。



楽譜「HAGOROMO」と謡曲「羽衣」のレコード

この楽譜は、エレーヌとマルセルがレコードから採譜し、音の高低、長短を書き入れました。複数人の協力を得ながら、何日もかけて完成させました。



パリのギメ美術館での公演に関する記事 (レ・レットル・フランセーズ誌)



2022年三保羽衣薪能 能「羽衣」  
宝生流能楽師シテ方 佐野登氏

※すべて静岡市所蔵資料

## 会期中イベント

### ■講演会

#### 「エレーヌ夫人が魅せられた能『羽衣』」

長年「羽衣まつり」に関わってきた能楽師と、エレーヌ夫人の研究者による能「羽衣」をテーマにした講演会です。

日時：10/1(日)13:30~16:10

場所：みほしるべ2階会議室

内容：「能『羽衣』でつなぐ地域文化の価値創出」  
佐野登氏 (宝生流能楽師シテ方)  
「舞踊家エレーヌ・ジュグラリスの生涯と能『羽衣』への想い」  
脇田泰子氏 (椋山女学園大学教授)

定員：30名(申込順)

申込：9/7(木)8:00~電話で静岡市コールセンターへ(054-200-4894)



※各イベントの最新情報はみほしるべの公式サイトでご確認ください。

### ■ワークショップ

#### 「扇型の飾りを作ろう！」

三保松原の風景や、エレーヌ夫人の使用していた扇の柄をもとに、扇型の飾りを作ります。

日時：10/15(日)、10/29(日)

各日10:00~15:00

会場：みほしるべ2階会議室

定員：各日25名(先着順・参加費無料)

申込：不要、当日直接会場へ

※定員に達し次第終了



完成イメージ

### ■プチ松原保全研修

#### ①松原のキノコを見てみよう！

#### ②マツノザイセンチュウを見てみよう！



日時：①9/16(土) ②10/21(土)

各日11:00~12:00、13:00~14:00

会場：みほしるべ前広場(雨天館内)

定員：各日20名(先着順・参加費無料)

申込：不要、当日直接会場へ

### ■みほしるべ展示クイズラリー

参加者にはみほしるべのノベルティグッズをプレゼント。

日時：企画展開催期間中の日曜日、

10/7(土)(羽衣まつり開催日)

9:00~15:00 随時受付

定員：各日30名(先着順・参加費無料)

申込：不要、当日直接みほしるべ総合案内へ



開館 9:00~16:30  
年中無休・入館無料  
ミュージアムショップあり

【JR】  
清水駅から三保方面行きバス約25分  
「三保松原入口」下車徒歩約15分

【静岡鉄道】  
新清水駅から三保方面行きバス約20分  
「三保松原入口」下車徒歩約15分

※土日祝日のみ「世界遺産三保松原」行きのバスが運行します。  
バス停からみほしるべまでは徒歩数分です。

【車】  
清水ICから約25分  
静岡ICから約35分  
日本平久能山スマートICから約25分  
(駐車場173台)

音声ガイドを使ってもっと  
三保松原を楽しもう！



松原の保全活動に  
参加してみませんか？

詳細は  
こちら→

